

???????? ?? ???? (????? ??????)

19 ??? 2012 ??????(*)

„????? ? ?????? ?????????? ??? — ??????, ?????? ?? ?????????? ?????????? — ??????????????????
?? ?????????? ?????? — ?????????? ?? ?????? — ?????????“

?? ??? C?591/10

? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ????????????? ?? ????????????? ????? 267 ????? ?? High Court
of Justice (England & Wales), Chancery Division (????????????? ??????????) ? ??? ?? 25 ?????????
2010 ?, ?????????? ? ????? ?? 14 ?????????? 2010 ?, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

Littlewoods Retail Ltd ? ??.

??????

Her Majesty's Commissioners for Revenue and Customs,

?????? (?????? ???????),

????????? ?? ??: ??? V. Skouris, ??????????????, ??? A. Tizzano, ??? J. N. Cunha Rodrigues, ???
K. Lenaerts, ??? J.-C. Bonichot ? ????? ?. Prechal, ?????????????? ?? ?????????, ??? R. Silva de
Lapuerta, ??? K. Schiemann, ??? E. Juhász, ??? G. Arestis, ??? A. Borg Barthet (????????????),
??? D. Šváby ? ????? M. Berger, ??????,

????????????? ??????????: ????? V. Trstenjak,

?????????: ????? A. Impellizzeri, ??????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ????? ?? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 22
????????? 2011 ?,

????? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????????:

– ?? Littlewoods Retail Ltd ? ??., ?? ??? D. Anderson ? ????? L. Rabinowitz, QC, ????? ? ??
??? S. Elliott, barrister,

– ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ??? C. Murrell, ? ?????????????? ??
?????????????????, ?????????????? ?? ??? D. Wyatt, QC,

– ?? ?????????????? ?????????????????, ?? ??? T. Henze, ??? K. Petersen ? ??? J. Möller, ?
????????????? ?? ?????????????????,

– ?? ?????????????? ?????????????????, ?? ??? G. de Bergues ? ????? N. Rouam, ? ?????????????? ??
????????????????,

– ?? ?????????????? ?????????????????, ?? ??? K. Lykourgos ? ????? E. Symeonidou, ?
????????????? ?? ?????????????????,

– ?? ?????????????????? ?????????????????, ?? ??? C. Wissels, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

– ?? ?????????????? ??????????????, ?? ????? H. Leppo, ? ?????????????? ?? ??????????????,

– ?? ?????????????? ????????, ?? ??? R. Lyal ? ??? C. Soulay, ? ?????????????? ??
?????????????????,

???? ????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ????????, ?????????????? ? ?????????????
????????????? ?? 12 ?????? 2012 ?.,

????????????? ??????????????

?????????

1 ?????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????
????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????????????????????????????? ????? ???????
????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „????“).

2 ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????
Littlewoods (????????????? ??-????????? „Littlewoods“) ? Her Majesty's Commissioners for Revenue
and Customs (????????????? ??-????????? „Commissioners“) ??? ??????? ? ??????? ?? ??????????????????
?? ?????????????? ?? Littlewoods ?????????????? ????? ??????? ?????????????????? ?? ???.

????????? ????????

????????????????? ????????

3 ????? 8 ?? ?????? ?????????????? 67/228/E?? ?? ??????? ?? 11 ?????? 1967 ??????? ??????????
????????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????? ??????????
????????? — ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ??????? ??????
????????????????? ?????????????? (?? 71, 1967 ?., ??? 1303), ?????? ? ?????? 13 ?? ?????????????????? ? ??? ???,
????????????????? ?????????????????? ??????? ?? ??? ??-????????????????? ??? ??????? ? ?????????????????? ?
????????????????????????? ?? ?????????.

4 ????? 11, ??? ?, ?????????????? 1 ?? ?????? ?????????????? 77/388/E?? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977
????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????????
????????????? ?????? ?????????? — ?????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ??????????
????????????? ?????????? (?? L 145, ??? 1, ?????????????? ??-????????????? „?????? ??????????????“), ???????:

„??? ??????????????, ??????????????, ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????????, ??? ??????? ?????????? ?
????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????
????????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????.

??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?????????????????? ??????
?????????????????“ [????????????????????? ??????????].

????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????

5 ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? 1994 ?. (Value Added Tax Act 1994,
????????????? ??-????????????? „VATA 1994“) ?????????? ?????????????????????? ?????????? ??????????????????????
????????????????? ? ?????????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ? ?????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?????????????????????????? ??????????????????. ?????? ??????? ?????? ?????????????????? ??
Commissioners ?? ?????????? ?????????????? ???, ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????????????????????????????? ??????, ?
?? ??? — ?? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????????????????? ?????????? ?????? ????. ? ?????? ??? ? ??????????????????
????????????? ??????????, ?????????? ??????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????????????????????????? ?????? ??

Commissioners, ????? ? ????? ?????, ????? Commissioners ????? ? ? ????????????????????? ????.

6.???? 80 ? VATA 1994 ?????:

„????? ? ? ????????? ? ?????? ???? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ? ? ????????? ? ?????? ???? ?????????? ???“

1. ?????? ?????????????????????? ????

a) ?????????? ??? Commissioners ??? ? ? ?????? ?????????????? ?????? (????????????? ? ?????? ? ? ?????????????????? ? ?) ?

b) ??? ?????? ? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ? ? ?????????????? ?????????????? ??????, ?????? ? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ???????,

Commissioners ? ? ?????? ? ? ?????????????? ?????????????? ? ? ?????? ? ?????? ????.

[...]

1B) ?????? ? ? ?????? ?????????????? ?????? (????????????? ? ? ?????? ? ? ??????????????????? ? ?) ?????? ? ? ?????????? ? ? Commissioners ?????????????? ? ? ?????? ?????? ?????? ???? , ?????????? ? ?

a) ??????, ?????? ? ? ?????????????????? ?????????? ?????? ? ? ?????????????? ?????????????, ? ? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? [...]

[...]

Commissioners ? ? ?????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????.

2) Commissioners ?????????????? ???? ?????????????????????? ?????? ? ? ?????? ?????? ?????? ???? ? ?????????????? ????????? ? ???? ? ???????.

2?) ???????:

a) ?????????????? ? ? ??????, ?????????????? ? ? ?????????????? ? ? ??????????? 1 ??? 1A ??-????, ?????????????????? ?????? ????????? ? ? ?????? ?????????????????? ? ?????? ? ? ??????? ?

b) ?????? ?????????????????????? ? ? ?????????? ?????? ? ? ?????????? ? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ???? ????????? ?????? ? ? ?????? ?????????????? ?????? ? ? ?????? ? ? ???????,

Commissioners ? ? ?????? ? ? ?????????????? (??? ?????????????????) ? ? ?????? ?????? ?????????????? ? ? ?????????????? ???????.

[...]

7. ?????? ?????????????????????? ? ?????? ?????? ?????????? Commissioners ? ? ? ? ?????? ? ? ?????????????????? ???? ?????????????????????? ?????, ?????? ? ? ? ? ?????? ?????????????????? ???? ?????????????? ?????? ???? , ???? ? ? ?????????????????????? ????????? ?????“.

7 ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ? ? ?????? 80 ? VATA 1994 ?????????? ?????? ??????????, ?????????????????????????????????? ?????? ?????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????, ?????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????? ? ? ?????? 78 ? VATA 1994. ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????:

„????? ? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????

1. ?????? ?????? ?????????? ?? Commissioners ?????? ??????

a) ? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????, ??? ?? ?????? ?????? ??????, ? ?????????? ??? 80, ?????????? 2A) Commissioners ?? ?????? ?? ?? ?????? (?? ??????????????) ??? ?????, ???

b) ? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ????? 25 ? ??????, ????? ? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?????????? ?? ????? Commissioners ?? ?????? ?? ?? ??????, ???

c) (????? ??????????, ????????????? ? ?????? ?) ??? b) ? ?????????? ?? Commissioners ???, ??? ?? ?????? ?????? ??????, ?????? ?????? ?????????????? ?? ????? Commissioners ?? ?????? ?? ?? ??????????????, ???

d) ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????, ?????? Commissioners ?? ?????? ?? ?????? ? ???,

Commissioners ?? ??????, ?????? ??? ? ? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????.

[...]

3. ?????????? ?? ??? ???? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????, ?????????? ?????????? ????? 197 ?? ?????? ?? ?????????????? ?? 1996 ?. [Finance Act 1996[" [...].

8 ?????????? ?? ????? 78 ?? VATA 1994 ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ? ????? 197 ?? ?????? ?? ?????????? ?? 1996 ?. ? ?????????????? ?? 1998 ?. ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? (Air Passenger Duty and Other Indirect Taxes (Interest Rate) Regulations 1998). ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? 1998 ?. ?? ?????????? ?? ?????????????? ????? 78 ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??????, ?????? ?? ????????? „????????????? ??????????“. ?? ?????????????? ?????? 1973 ?. ? 1998 ?. ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? 7 ?? ?????????????? ??????????????. ?????????????? ?? ?????????????? ????? 78 ?? VATA 1994 ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ??????????, ?????????? ? 1 %. ? ????? 78 ? ?????????? ?????????????????? ?? „????????????? ?????????“, ?? ?????? ?? ?????? ??????. ?? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????, ?? ?????? Commissioners ?????????????? ?????????????????? ???, ? ?? ????? — ??????, ?? ?????? Commissioners ?????????????? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?????? ?? ?????? ??????.

????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??????????

9 ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??? ? ?????????????????? ?????????? ????? 1973 ?. ?????? ? ?????????? ??????????????????, ? ?????????????? ?? ?????????? Littlewoods Limited, ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????. ??? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?? „?????????????????“. ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ??? ? ?????????? ?????????????????????? ?????????? (????????? ??-???????? „????????? ?? ?????? ?????“). ?????? ?????????????, ?????? ?????? ?? ?? ?????? ? ?????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ? ? ??-????????.

10 ?? 1973 ?. ?? ?????????? 2004 ?. ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??

Littlewoods. (...) Littlewoods (...) Littlewoods (...) Littlewoods (...) Littlewoods (...)

11 ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ...

12 Littlewoods ... Commissioners ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ...

13 ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ...

14 ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ...

15 ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ...

16 ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ...

17 ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ...

18 ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ...

– ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ...

– Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ... Littlewoods ...

?? ????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????, ?? ?? ?????
???????????? ????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ????? ?? ?? ?? ?????????? ? ??????????
?? ?????????????????“.

?? ?????????????????? ??????????

22 ? ?????????? ??, ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????, ??????????????
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?
????????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????????????, ???
?????? ???, ??????? ? ??????? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????????????? ?????, ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????
?????? ?????? ?? „????????“ ?????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ??????
?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? „????????? ??????“ ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ? ??????? ?????? ?/????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??,
??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ???????, ??????, ??? ??? ??????, ?? ?????? ?????? ?? ???????.
??? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ??????????????
????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???
????????? ?? ?????? ??????????????????????.

23 ??? ??????? ? ?????? ? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ?? ??????????????
?? ?????? ?? ?????????????, ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ? ?????????? ??
Littlewoods ??? ?? ?????????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????????, ? ??? ?? ?????????????????????? ?? ???, ??????? ? ?????????????? ?? ?????? ??????.

24 ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ???????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????,
????????? ? ?????????? ??????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ? ?????????????? ?
????????????????? ??? ?????????, ?????? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??
??????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? (?? ??-????????????? ?????????? ?? 9 ????????? 1983 ? ?? ?????
San Giorgio, 199/82, Recueil, ??? 3595, ?????? 12 ? ?????????? ?? 8 ????? 2001 ? ?? ?????
Metallgesellschaft ? ??., C?397/98 ? C?410/98, Recueil, ??? I?1727, ?????? 84). ??????????????????
????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ??????????
?? ?????? ??????? (????????? ?? 14 ??????? 1997 ? ?? ????? Comateb ? ??., C?192/95—C?218/95,
Recueil, ??? I?165, ?????? 20, ?????????? ?? ????? Metallgesellschaft ? ??., ?????????? ??-?????,
?????? 84, ?????????? ?? 2 ????????????? 2003 ? ?? ????? Weber's Wine World ? ??., C?147/01,
Recueil, ??? I?11365, ?????? 93 ? ?????????? ?? 12 ?????????? 2006 ? ?? ????? Test Claimants in
the FII Group Litigation, C?446/04, Recueil, ??? I?11753, ?????? 202).

25 ??????? ?? ?? ?????????????? ??????? ?????, ?? ?????? ???????, ?? ?????????? ?????????? ???????
????????? ??????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????????? ?????????? ?????? ??????
?? ?? ?????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????, ?? ? ???????, ?????????????? ?? ??????
????????????? ??? ?????????????? ?? ??? ? ?????? ?????????? ? ?????? ??????. ? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????,
????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????? ?????????????????? ?????????? ?????? ???????
????????????????????????? ?????????????????? ?? ??????? (?? ?????????? ?? ????? Metallgesellschaft ? ??.,
????????????? ??-?????, ?????? 87—89, ?????? ? ?????????? ?? ?????? Test Claimants in the FII Group
Litigation, ?????????????? ??-?????, ?????? 205).

26 ?? ?????? ?????????? ?????????????? ???????, ?? ??????????????, ??? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ???????, ?????????? ?????? ?????????? ?
????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????????? ?? ?????? ??????.

27 ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ??????????????, ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ??????????????, ??-????????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? (?????????

????? ?? ????), ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????
????????? ??????. ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??
?????????????, 2.2. ?? ?? ?????? ??-????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ??????
?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????, ??? ?????????????? ?? ?????,
????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????, ?????????????? ??
????????? ?? ? ???? (?? ? ??? ???? ???? ???? ???? San Giorgio, ?????????? ??-????,
????? 12, ????????? ? 2 ?????????? 2003 ?, ? ???? Weber's Wine World ? ??., ?????????? ??-
????, ????? 103 ? ????????? ? 6 ?????????? 2005 ?. ? ???? MyTravel, C?291/03, Recueil, ???.
I?8477, ?????? 17).

28 ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????
?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????
????????????????? ?? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????? ?? ? ???? (?? ????????? ? 7
???????? 2004 ?. ?? ???? Wells, C?201/02, Recueil, ??? I?723, ????? 67 ? ????????? ? 19
????????????? 2006 ?, ? ???? i-21 Germany ? Arcor, C?392/04 ? ?422/04, Recueil, ??? I?8559,
????? 57).

29 ? ?????????? ?????? ?????? ?? ? ?????????, ?? ??? ?????????? ?????? ??????????????
?????, ?????????? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????, ?? ? ?????? ?
????????? ?? ?????????????????????????? ??? ? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ????????? ? ?? ? ??????.

30 ?????????????? ?????????????? ??????? ? ???? ???? ? ?????????????????? ? ??????????
????????????????? ?????? ???? ? ???, ??? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????????? ? ???? ?
????????? ??????????????. ? ??? ?????????? ?????? ?? ? ?????????, ?? ? ???? ? ? ??????????
?? ?????????????, ?? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ???? 78 ? VATA 1994 Commissioners ?
???????????? ? Littlewoods ????? ???? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ???. ??
?????? ? ???? ?????????????? ? Littlewoods ? ?????????? ?????? ?????? ? ?????? ? 268 159
135 GBP, ????? ?????????? ? ?????????? ?? ????? 30 ????? ???? , ? ??? ????
???????????? ? ?????? ? 23 % ????????? ? ?????????????, ????? ????????? ? 204 774 763 GBP.

31 ??????? ? ???? ?????????? ???? ? ???? ? ? ?????????? ?????????????????? ? ?????? ??????????
?? ?????????????????, ?????? ?? ? ?????????, ?? ?????????????? ?? ???? ?????????? ??????????
????????????????? ?????????????? ?????? ?? ? ???? ???? ?????????? ? ? ???? ???? , ?????????? ?
????????????? ?? ?????????? ? ???? , ? ? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?
?????, ?????? ???? ?????? ????????? ? ??????????. ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??
???? ? ? ???? ? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
??-????????????????? ? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ? ?????? ?????????? ? ??????
?????? ? ?????????? ??????. ?? ? ? ???? , ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????????, ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?
????????????????????? ?? ???? , ?????????? ?????? ??????????, ?????? ?? ????????? ????
????????????????? ? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????? ?????????????????? ? ? ??????????
?? ?????????????? ?????? ?????????? ? ?????????, ?????? ?????????? ? ????????? ???? ? ?
????????? ? ???? , ? ? ????????? ???? ???? ???? , ???? ? ?????????? ?????????????????? ?
????????? ? ?????????????? ?????, ?? ????? ? ???? , ? ? ???? . ? ???? ?
????????????????? ?????????????? ?????? ? ???? ???? ???? ?????????????? ?????? ? ???? ? ?
?????? ???? ? ???? ???? , ?????????????? ? ?????????? ? ?????????????????? (?? ? ??? ?
?????? ????????? ? 29 ?????????? 2009 ?. ? ???? Pontin, C?63/08, ???????, ??? I?10467,
????? 45 ? ?????????????? ?????????? ?????????).

32 ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ???? 78 ? VATA 1994 ???? ? ?
????????????? ? ???? ???? , ?????????????? ? „common law“, ? ?????? ? ???? „Woolwich“ ? ? ?

???? ?? ?????????????????? ?? ????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????
?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ????? ?? ?? ??????? ?????, ??? ?? ??????????, ?? ?????????
78 ? 80 ?? VATA 1994 ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????????????? ?? ??????????????
?? ? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ????? „Woolwich“ ? ??????? ? ?????????? ??????????????
????? ?? ??????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??
????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?
„?ommon law“ ??????? ??? ?????????? ?? ???????.

33 ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ???????, ?? ??? ?????????? ?? ??????? ??????,
????????????????? ? ?????????? ?? ??????, ?????? ??? ?????????????????????? ??????????????, ?????????????????
??? ? ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????, ?????? ?? ??? ??????????, ?? ?????
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????
?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ???, ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ??
?????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? (? ??? ???? ???? ??.
??-????????????? ?????????? ?? 27 ?????????? 1993 ?. ?? ??? Van Gemert-Derks, C?337/91, Recueil,
???. I?5435, ?????? 33, ?????????? ?? 22 ?????????? 1998 ?, ?? ??? IN. CO. GE. 90 ? ??.,
C?10/97—C?22/97, Recueil, ????. I?6307, ?????? 21 ? ?????????? ?? 19 ?????????? 2009 ?. ?? ???
Filipiak, C?314/08, ??????????, ????. I?11049, ?????? 83).

34 ? ?????? ?? ??????? ?????????? ??-????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????? ??
?? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?????????
????????????????????????????? ?????, ?????? ? ?????????????? ???, ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ???????
? ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?????? ?????????? ???, ?? ??? ?????? ?? ?????????????????????
?? ??????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????, ?????? ? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????
?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????. ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ??
????????? ???????, ??????? ??? ?????? ?? ??????, ??????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????? ??
????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ???????????

35 ? ?????? ?? ??????????????????????????, ?? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????
????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????
????????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ?????????????,
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????????.

?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

????????? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?????????? ?????????????????????????????
?????, ?????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ???????????, ??????? ??
????????????????? ?????????? ??????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?????? ?????????
????????? ??????? ?????????????????? ???????????, ?? ??? ?????? ?? ?????????????????????????? ?? ??????????
? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????, ?????? ? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ??????
?????? ?????????? ?? ?????? ??????. ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????? ?? ??
????????? ???????, ??????? ??? ?????? ??? ??????, ??????? ?? ?????? ?????????????? ??? ???????
?? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ??
????????????????????.

?????????

* ????? ?? ??????????????????????: ?????????????.